

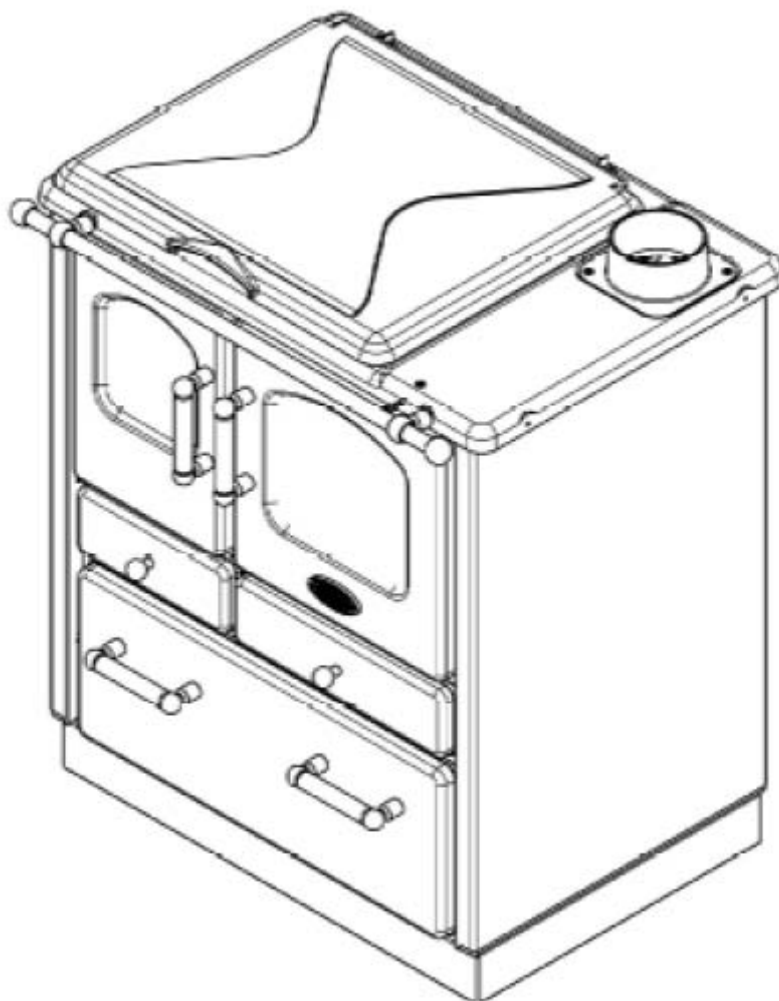


Дровяная печь SOGNO 35 и 45

“SIDEROS S.p.A.”, Италия
Via dell' Industria, 87, 41038 San Felice sul Panaro (MO)

Произведено в Италии

Сертификат соответствия № С-ИТ.АВ28.В.01819
с 20.05.2011 по 19.05.2016 ОС АНО «ТЕСТ -С. ПЕТЕРБУРГ»



Инструкции по эксплуатации и обслуживанию

! ВНИМАНИЕ !

При эксплуатации печь
СИЛЬНО РАЗОГРЕВАЕТСЯ,
особенно вблизи дверцы топочной камеры и ручки.

Поэтому
НЕ ПОДПУСКАЙТЕ ДЕТЕЙ К РАБОТАЮЩЕЙ ПЕЧИ
ДЛЯ ОТКРЫТИЯ И ЗАКРЫТИЯ ДВЕРЦЫ ТОПОЧНОЙ КАМЕРЫ
ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПЕРЧАТКУ, ПОСТАВЛЕННУЮ В КОМПЛЕКТЕ

Содержание

ВВЕДЕНИЕ	3
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ДРОВЯНОЙ ПЕЧИ.....	3
УСТАНОВКА.....	4
МОНТАЖ ЗАЩИТНОЙ КРЫШКИ	4
ПРИСОЕДИНЕНИЕ ДЫМОХОДА	4
РАЗЖИГАНИЕ ОГНЯ.....	5
ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ	6
НЕКОТОРЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ВЫБОРУ ПОДХОДЯЩЕГО ДЫМОХОДА	6

ВВЕДЕНИЕ

Уважаемый покупатель, поздравляем Вас с покупкой! Благодарим Вас за доверие, оказанное нашей компанией.

Печь, которую Вы приобрели, имеет ряд приспособлений, повышающих функциональные возможности, производительность печи и удовольствие от работы с ней. Среди таких вспомогательных приспособлений:

Встряхиватель топочной решетки: расположен в передней части под дверцей топочной камеры, может быть легко приведен в действие с помощью кочерги, поставленной в комплекте.

Клапан регулирования притока первичного воздуха: ручка управления находится в легко доступном месте, в передней части печи под встряхивателем топочной решетки. При повороте ручки управления влево, отверстие для притока воздуха увеличивается, что приводит к увеличению тепловой мощности пламени и быстрому сгоранию древесины. При повороте ручки управления вправо поступление воздуха снижается, поэтому процесс горения ослабевает и древесина сгорает дольше.

Клапан регулирования оттока дымовых газов: ручка управления клапаном расположена справа (в «праворукой» модели) печи, непосредственно под чугунной рамой. Ручка поворачивается приблизительно на 90°. Чтобы разжечь огонь в печи, ручку необходимо повернуть вправо, а для прогрева духового шкафа - влево.



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ДРОВАНОЙ ПЕЧИ

МОДЕЛЬ ПЕЧИ		SOGNO 35	SOGNO 45
ШИРИНА	см	86	96
ГЛУБИНА	см	56	60
ВЫСОТА	см	85	85
МАССА	кг	93	107
ШИРИНА ДУХОВОГО ШКАФА	см	31.5	
ГЛУБИНА ДУХОВОГО ШКАФА	см	38	
ВЫСОТА ДУХОВОГО ШКАФА	см	24	
ОБЪЕМ ДУХОВОГО ШКАФА	дм ³	29	
ОБЪЕМ ТОПОЧНОЙ КАМЕРЫ	дм ³	20	26
МАКСИМАЛЬНАЯ МОЩНОСТЬ	кВт	7	8.5
ДИАМЕТР ВЫПУСКНОГО ОТВЕРСТИЯ ДЛЯ ДЫМОВЫХ ГАЗОВ	см	12	13
РАСПОЛОЖЕНИЕ ВЫПУСКНОГО ОТВЕРСТИЯ ДЛЯ ДЫМОВЫХ ГАЗОВ		СВЕРХУ/СЗАДИ	
ВСТРЯХИВАТЕЛЬ ТОПОЧНОЙ РЕШЕТКИ		ДА	
РЕГУЛЯТОР ПРИТОКА ПЕРВИЧНОГО ВОЗДУХА		ДА	

ВНИМАНИЕ

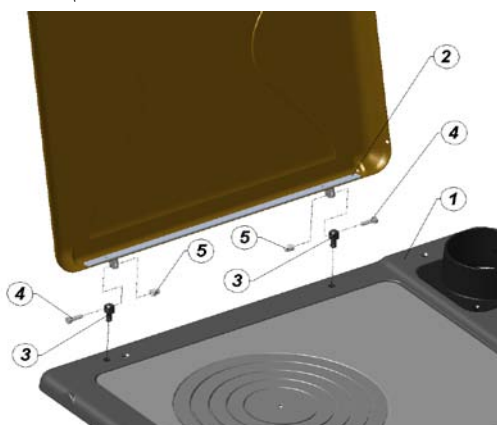
После доставки печи проверьте ее комплектность и отсутствие повреждений. Претензии, если такие появятся, необходимо предъявить непосредственно транспортной компании. Извлеките из духового шкафа пакет со всеми запасными частями, поставляемыми в комплекте с печью. Топочная камера и камера для разогрева пищи имеют специфические функции: первая используется для сжигания древесины, вторая – для разогрева пищи; **не помещайте легковоспламеняющиеся материалы внутрь камеры для разогрева пищи!** Использование этих двух камер для любых других целей будет рассматриваться как неправильная эксплуатация, что позволит Производителю снять с себя всякую ответственность за последствия, ставшие следствием неправильного использования печи. При открытии или закрытии дверок или регулирования клапана притока первичного воздуха и клапана оттока дымовых газов, **НЕОБХОДИМО ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТЕПЛОЗАЩИТНУЮ ПЕРЧАТКУ, ПОСТАВЛЕННУЮ В КОМПЛЕКТЕ!!!**

УСТАНОВКА

Для правильной установки печи всегда учитывайте окружающую среду и близость к дымоходу для присоединения дымовых труб. Печь запрещается располагать вблизи легковоспламеняющихся стен или деревянной мебели. Избегайте воздушных потоков, которые могут снизить производительность печи. В помещении, в котором устанавливается печь, должна быть обеспечена циркуляция воздуха, достаточная для поддержания процесса горения. Для получения более подробной информации и рекомендаций обратитесь к руководству «**ВАЖНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ ПРИ ВЫБОРЕ ПОДХОДЯЩЕГО ДЫМОХОДА**». Обратитесь за помощью к квалифицированным специалистам, занимающимся установкой данного оборудования.

В РФ обязательно соблюдение Противопожарных требований СП 7.13130.2009.

МОНТАЖ ЗАЩИТНОЙ КРЫШКИ



- 1 - РАМА
- 2 - ЗАЩИТНАЯ КРЫШКА
- 3 - ШТИФТЫ, ФИКСИРУЮЩИЕ ЗАЩИТНУЮ КРЫШКУ
- 4 - ВИНТЫ М 6x20 НН
- 5 - КОЛПАЧКОВЫЕ ГАЙКИ М 6

Для монтажа защитной крышки на раме печи выполните следующие действия:

Вкрутите штифты (3) в два резьбовых отверстия в раме (1). Расположите защитную крышку (2) возле штифтов (3). Вставьте винты с резьбой (4) в отверстия в штифтах (3), а затем в петли в защитной крышке (2). Установите и закрутите колпачковые гайки (5).

ПРИМЕЧАНИЕ: При полностью закрученных штифтах (3) защитную крышку можно откинуть в обратном положении примерно на 5°. Защитную крышку можно открыть на больший угол, частично открутив винты.

ПРИСОЕДИНЕНИЕ ДЫМОХОДА

Помните, что **правильное функционирование дымохода очень важно** для безопасной эксплуатации печи.

Убедитесь, что тяга составляет **0,01 – 0,15 мбар**. Если величина тяги меньше, обращайтесь к специалистам.

Соответствие стандартам обязательно для правильной эксплуатации современного высокопроизводительного оборудования, которое производит дымовые газы, температура которых значительно меньше температуры дымовых газов устаревшего низкопроизводительного оборудования.

Поэтому в соответствии с положениями действующих стандартов и постановлений мы рекомендуем потребителю предоставить право установки печи квалифицированному персоналу.

!ВНИМАНИЕ!: потенциальная избыточная тяга (более 0,20 мбар на протяжении длительного времени), кроме неудовлетворительного коэффициента полезного действия, может привести к **преждевременному износу** печи и топочной перегородки.

Печь присоединяют к дымоходу посредством дымовых труб диаметром **120 мм** (модель *Sogno 35*) и диаметром **130 мм** (модель *Sogno 45*). Такие трубы имеются в продаже. Их необходимо присоединить с помощью манжеты, поставленной в комплекте.

Рекомендуется подключать к сертифицированным в России дымовым трубам:
- модульным нержавеющим дымовым трубам типа «сэндвич» марки ВУЛКАН;
- дымовым трубам из вулканической породы HEDA/Keddy;
- керамическим дымовым трубам PLEWA.

Подключение к дымоходам производится в соответствии с Противопожарными требованиями СП 7.13130.2009.

Печь производят с **верхним выпускным отверстием для дымовых газов**. Манжета находится в полистирольном запечатанном пакете; ее необходимо расположить на месте сочленения и закрепить с помощью винтов М5, расположенных на варочной плите.

Для использования **заднего выпускного отверстия для дымовых газов** следуйте инструкциям, приведенным ниже:

- открутив винты, удалите **заглушку на заднем выпускном отверстии для дымовых газов**;
- открутив винты, удалите манжету с верхнего выпускного отверстия для дымовых газов (если она установлена) или извлеките ее из полистирольного запечатанного пакета, вложенного в духовой шкаф, и расположите ее вместо заглушки на заднем выпускном отверстии для дымовых газов;
- зафиксируйте манжету с помощью фиксирующих винтов, не забывая расположить уплотняющую кольцевую прокладку;
- затем, закрутив винты, зафиксируйте заглушку на верхнем выпускном отверстии для дымовых газов.

Для получения оптимальной тяги, первый вертикальный отрезок дымохода после выхода из печи должен быть длиной не менее 1 метра. Также важно, чтобы при наличии горизонтального участка в соединении печи с дымовой трубой, его длина составляла не более 1 метра. Если длина горизонтальных секций дымовых труб превышает 1 метр, они должны иметь уклон не менее 10 см на каждый метр трубы.

В случае заднего выпускного отверстия для дымовых газов желательно, чтобы выпускное отверстие дымохода находилось непосредственно напротив выпускного отверстия печи для того, чтобы избежать использования изогнутых труб, которые могут уменьшить силу тяги печи и ухудшить удаление дымовых газов, что в итоге приведет к нарушению функции дымохода. Кроме того, проверьте герметичность сочленений труб, убедитесь в отсутствии утечек дымовых газов, а также в том, что длина труб дымохода не препятствует току дымовых газов. В любом случае предпочтительнее располагать печь в непосредственной близости от дымохода, чтобы предотвратить использование слишком длинных секций труб, которые могут уменьшить тягу дымовых газов.

Для получения дополнительной информации и пояснений по монтажу прочтите руководство «ВАЖНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ ПРИ ВЫБОРЕ ПОДХОДЯЩЕГО ДЫМОХОДА»

РАЗЖИГАНИЕ ОГНЯ

Для разжигания огня и эксплуатации печи подготовьте несколько листов бумаги и древесные поленья. Откройте окно для обеспечения надлежащей циркуляции воздуха в помещении. Убедитесь, что печь собрана правильно и что внутри топочной камеры, духового шкафа и зольника отсутствуют инородные материалы. Клапаны регулирования притока первичного воздуха и оттока дымовых газов необходимо перевести в положение **Open** (Открыто). Внесите бумагу и древесину в топочную камеру, подожгите бумагу и сразу же закройте дверцу топочной камеры. В течение нескольких минут может наблюдаться просачивание дыма сквозь сочленения труб и щели в печи, даже если дымовые трубы не заблокированы. Такое явление вызвано тем, что печь еще не прогрета. Впоследствии также может наблюдаться просачивание дыма сквозь щели в варочной поверхности и чугунные края.

На эти элементы нанесено антикоррозионное покрытие, которое вначале будет выгорать. Подождите 15-20 минут для проверки тяги и общего функционирования печи.

ПРИМЕЧАНИЕ: ПОСЛЕ РАЗЖИГАНИЯ ПЛАМЕНИ В ПЕЧИ СЛЕДУЮЩУЮ ПОРЦИЮ ТОПЛИВА ВНОСИТЕ ТОГДА, КОГДА В ТОПОЧНОЙ КАМЕРЕ ОБРАЗУЕТСЯ СЛОЙ УГЛЕЙ И НЕ БУДЕТ ПЛАМЕНИ. ЭТО ПОЗВОЛИТ ИЗБЕЖАТЬ ОБРАЗОВАНИЯ ДЫМА ПРИ ВНЕСЕНИИ ТОПЛИВА И ОПТИМИЗИРОВАТЬ ЕГО ПОТРЕБЛЕНИЕ.

ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед проведением очистки дождитесь, пока печь, присоединенные дымовые трубы и сам дымоход не остынут.

Каждый год, обычно перед наступлением осени, квалифицированный персонал должен проводить очистку дымохода для удаления сажи, несгоревшего масла, а также мусора, который мог образоваться в период эксплуатации. Персонал, проводящий очистку, обязан провести проверку состояния дымохода (наличие отверстий, трещин, утечек и т.д.). Проводите очистку труб, присоединенных к дымоходу, по крайней мере, один раз в год и заменяйте те из них, которые непригодны для эксплуатации. Проводите очистку внешних эмалированных элементов печи (боковые поверхности, дверцы, защитная крышка, духовой шкаф и т.д.) с помощью ткани и обычных моющих средств (кроме агрессивных моющих средств). Не используйте металлические мочалки и губки с металлическими элементами, поскольку они могут повредить поверхность. Проводите очистку элементов с обработанной поверхностью (например, ручек, емкости для воды и ее ручек, поручней, черпака для воды, кочерги, ручки управления клапаном регулирования оттока дымовых газов и т.д.) с использованием только чистой ткани. При очистке верхней чугунной варочной поверхности используйте наждачную бумагу только для центральной части и окантовки; остальные части варочной поверхности (хромированные или эмалированные) необходимо очищать только с помощью мягкой ткани, смоченной водой, и неагрессивных моющих средств. **Всегда убеждайтесь, что печь остыла.** Для очистки конфорок используйте специальные хромсодержащие материалы, которые продаются в крупных хозяйственных магазинах. Проводите очистку топочной камеры каждый раз после эксплуатации печи: встряхните решетку с помощью соответствующего механизма, чтобы остатки золы упали в зольник. Энергично встряхните топочную решетку, чтобы зола полностью выпала в зольник, после чего удалите золу из зольника. Для очистки камер под топкой используйте пылесос.

НЕКОТОРЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ВЫБОРУ ПОДХОДЯЩЕГО ДЫМОХОДА

Дымоход для удаления в атмосферу продуктов горения в печах с естественной тягой должен удовлетворять следующим требованиям:

- должен быть **термически изолирован**;
- должен быть изготовлен **из подходящих материалов**, обеспечивающих продолжительное функционирование;
- должен иметь **камеру для сбора** твердых отходов и конденсата, если таковой образуется, под впускным отверстием первой дымовой трубы;
- должен иметь **не менее 4 м** в высоту от пола, на котором установлена печь;
- сверху дымоход должен быть снабжен колпаком;
- должен быть лишен **механических средств удаления дымовых газов**, расположенных сверху дымохода;
- в дымоходе, который проходит через смежные помещения или возле них, не должно наблюдаться **избыточного давления**.

Если используется старый дымоход, который очень велик для эксплуатации, его можно приспособить, вставив внутрь дымовую трубу и обеспечив ее герметичность.

Колпак дымовой трубы должен быть промышленного изготовления; он должен удовлетворять следующим требованиям:

- должен иметь полезное поперечное сечение выпускного отверстия, превышающее, **по крайней мере**, в 2 раза поперечное сечение дымохода, над которым он установлен;
- должен иметь такую форму, **чтобы предотвратить** проникновение дождя или снега в дымоход;

- должен быть сконструирован таким образом, чтобы даже в случае ветра любого направления и уклона **обеспечивалось удаление продуктов горения**.

Верхняя часть дымохода должна быть расположена выше **зоны обратной тяги**. Эта зона соответствует форме крыши и зависит от ее наклона: чем больше наклон, тем больше зона (не менее 0,5 м, не более 2,10 м).

Сочленение печи с естественной тягой и дымохода осуществляют с помощью дымовых труб. Кроме соблюдения требований, указанных в разделе «Присоединение дымохода», данное сочленение также должно удовлетворять следующим требованиям:

- в любой точке дымовой трубы и при любых внешних условиях **температура дымовых газов** должна превышать точку росы;

- должно быть открытым, **простым для демонтажа** и должно быть установлено таким образом, чтобы обеспечивать нормальное **тепловое расширение**;

- должно иметь не более трех **изменений направления**, включая сочленение с впускным отверстием дымохода, с внутренними углами не менее 90°. Изменения направления должны быть выполнены исключительно с помощью криволинейных элементов конструкции.

- **последняя секция**, сочлененная с впускным отверстием дымохода, должна быть **перпендикулярна** противоположной внутренней стенке дымохода;

- кроме того, дымовая труба **должна быть надежно, герметично присоединена** к впускному отверстию дымохода, без проникновения в него;

- поперечное сечение **по всей длине дымовой трубы** не должно быть меньше поперечного сечения вытяжной трубы печи. Если диаметр дымохода меньше диаметра дымовой трубы, на отверстие трубы необходимо установить **конический соединительный элемент**;

- дымовая труба должна быть расположена на расстоянии **не менее 0,5 м от горючих или легковоспламеняющихся материалов**; если данное условие не выполняется, обеспечьте специальную теплозащиту трубы.

Важно добиться того, чтобы в помещениях, в которых установлена печь с естественной тягой, обеспечивалась достаточная циркуляция воздуха для нормального процесса горения в печи и проветривания помещения.

Вентиляционное отверстие в помещении, в котором установлена печь, должно иметь следующие характеристики:

- общий свободный вентиляционный канал площадью поперечного сечения **не менее 6 см² на каждый кВт** теплоемкости, но **не менее 100 см²**;

- должно быть выполнено таким образом, что впускные отверстия внутри и снаружи стены **можно было закрыть** решетками или металлическими сетками и т.д., которые при этом **не должны уменьшать** полезную площадь поперечного сечения, величина которой указана выше;

- должно быть расположено **на уровне пола** и таким образом, чтобы **не препятствовать** правильному функционированию устройств по удалению дымовых газов.

Необходимый приток воздуха может быть обеспечен за счет смежного помещения при условии, что:

- оно оборудовано **прямоточной вентиляцией**, соответствующей положениям пунктов выше;

- не используется в качестве **спальной комнаты**;

- не имеет **повышенной пожароопасности**, как, например, сарай, гараж, склад горючих материалов и т.д.;

- **не имеет пониженного давления** из-за обратной тяги в сравнении с данным помещением (тяга может быть вызвана наличием в смежном помещении другого оборудования, работающего на ином виде топлива, а также иного всасывающего устройства, для функционирования которого не предусмотрены воздухоприемные отверстия).

- Воздушный поток из смежного помещения в данное проветриваемое помещение может **свободно** перемещаться через **всегда открытые отверстия**, общая полезная площадь поперечного сечения которых составляет не менее величины, указанной выше.

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ СНИМАЕТ С СЕБЯ ВСЯКУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ВРЕД, ПРИЧИНЕННЫЙ ЧЕЛОВЕКУ, ЖИВОТНЫМ ИЛИ ОКРУЖАЮЩИМ ОБЪЕКТАМ ИЗ-ЗА НЕСОБЛЮДЕНИЯ ОБЩИХ ПРАВИЛ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ И ИНСТРУКЦИЙ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, ОЧИСТКЕ И ОБСЛУЖИВАНИЮ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ.



Sideros S.p.A.

Via dell'Industria, 87
41038 San Felice sul Panaro
MODENA ITALY

Техническая информация, приведенная в данном руководстве, является справочной и не считается строгой.

Производитель оставляет за собой право вносить в продукт изменения, вызванные технологическим развитием, без предварительного извещения потребителя.